

Isaías Muro

## Transcription

Nombre del entrevistado: Isaías Muro

Fecha de la entrevista: 9 de mayo de 2010

Nombre del entrevistador: Aron Pamatz

My name is Aron Pamatz. I am interviewing Isaías Muro and this interview is taking place in Saticoy, California.

AP: La primera pregunta que le voy a preguntar es, ¿donde y cuando nació usted?

IM: Nací en Zacatecas, el 21 de enero, de 1941.

AP: Ahora, háblame de su familia y del lugar donde nació.

IM: Mi padre éramos 10, en la familia fuimos 10 en la familia. Y mi rancho se llamaba Santa Rosa, García de la Cadena Zacatecas, pertenecía al municipio García de la Cadena Zacatecas.

AP: ¿Y a qué se dedicaban sus padres?

IM: Mis padres eran jornaleros, eran jornaleros. Ellos sembraban maíz, frijol, camotes, papas todo eso sembrábamos

AP: ¿Proviene usted de una familia grande?

IM: Sí, sí mi familia es grande. Tengo muchos tíos, tenía muchos tíos. Mis hermanos fuimos 10.

AP: ¿Dónde viven sus hermanos y hermanas ahora?

IM: Mí mí... tengo una hermana que está en Guadalajara, otro en Zacatecas, y mi hermanos viven en Tepi, 2 hermanos que tengo en Tepi y otro aquí en Mexicali.

AP: ¿Hábleme de cuando fue a la escuela de niño?

IM: No tuve mucha escuela pero sí aprendí yo al menos a leer. E, allí no había muchas clases allí en Zacatecas donde yo me crié. Pero ya fue un profesor y empezamos a ir a la escuela. Yo tenía como unos... yo creo 10 años algo así cuando comencé ir a la escuela.

AP: ¿Aprendió usted a leer y escribir?

IM: Aprendí a leer y escribir gracias a Dios y... pos tenía buenos grados pero ya no pude seguir estudiando porque... por mi papá que yo le cocinaba a mi papa porque mi mama murió. Y...

quedamos huérfanos de madre y nosotros le cocinábamos a mi papá y no pude seguir estudiando, pero estude hasta el cuarto grado yo allí, ya no daban más nomás era hasta el cuarto grado.

AP: ¿Trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela?

IM: Trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela. Nosotros sembrábamos maíz, frijol, camotes y piscábamos el maíz en...en Noviembre recogíamos la cosecha, trabajaba yo todo el tiempo.

AP: ¿Cuántos años tenía cuando empezó a trabajar?

IM: Cunado empecé a trabajar he de tener como uno 8 años. Como uno 8 años tenía yo de edad. Mi padre me empezó a enseñar a trabajar, a escaldar las milpas, de allí fue puro trabajo para mí.

AP: ¿Cuénteme de su primer trabajo que pueda recordar?

IM: Mi primer trabajo pos fue eso. Escaldar las milpas fue mi primer trabajo. Y púes cuidaba las vacas de mi papá, las reses que tenía mi papá pero eso ya fue estaba mas grandecito como de 14 años.

AP: Ahora las preguntas que siguen son sobre el proceso de contratación. La primera pregunta es, ¿cómo se entero usted del programa bracero?

IM: A, el programa bracero llegó a Zacatecas porque allí en el rancho eran muy nortños todos. Nomás cumplían 19 años y luego luego se venía a la braceriada. Pos como para ganar más dinero y eso se venían a la contratación. Y nosotros los enteramos. Primero estaba en Irapuato la contratación y después taba en Mexicali, y después en Empalme Sonora, México. Allí fue onde me contraté, en empalme Sonora México yo me contraté.

AP: ¿Cómo le llamaron al programa bracero en México?

IM: Pos eso si no me acuerdo, nomás el programa bracero nomás, programa de braceros.

AP: ¿Dónde vivía usted en este tiempo?

IM: Allí en Santa Rosa, en Zacatecas vivía.

AP: ¿Qué tipo de trabajo tenía en aquel entonces?

IM: Allí en Zacatecas nomás lo mismo. Sembrar maíz y cosechar y cuidar unas bestias, unas bestias de mi papá y era todo. Cuidar las reses que tenía mí papá, era todo lo que hacía yo allá. Nomás seis meses trabajaba yo y seis meses me la pasaba descansando, ya nomás cuidando las bestias y atendiéndolas.

AP: ¿Estaba usted casado?

IM: No. no.

AP: ¿Alguna vez llegó a pensar trabajar en los Estados Unidos?

IM: A no, no nunca pensé venir a Estados Unidos hasta que se llegó el tiempo. Mi hermano venía, y muchos venían de allí del rancho para Estados Unidos precisamente a la contratación pero nunca me dio mucha tentación de venir paca. Yo tenía mi mira en... hacer un negocio con mis hermanos en Tepic Nayarit México onde ellos vivían, poner un negocio de mariscos, igual que ellos.

AP: ¿Por qué decidió ir a los Estados Unidos?

IM: A muy buena pregunta. Decidí venirme a los Estados Unidos... mi cuñado se iba a venir el que está casado con la hermana mas chica que es mi cuñado, mi cuñado Serapio se llama. Y el se iba a venir para acá... y de un jalón se me metió la locura, vamos a decir así, la emoción de venirme para aca. Unos primos se iban a venir para aca para Estados Unidos el... el 60 cuando yo ya tenía 19 años de edad, yo ya podía venirme para aca. Entonces de allí, de allí comenzó todo de que quería venirme para Estado Unidos a conocer para aca y a trabajar.

AP: ¿Cuáles eran sus medios, o sea, sus expectativas de venir aquí?

IM: A, de conocer para aca y ganar un poco de dinero aquí. Y...pos mandale a mi papá, ayudale a mi papá.

AP: ¿Influyó su familia de alguna forma en su decisión de venir a los Estado Unidos?

IM: Sí, ellos me prestaron el dinero para venir para aca. Mi hermano que ya había estado aquí en San Ibel California, él me había, me prestó el dinero para venirme. Me presto 2000 pesos para venirme yo para aca, él me prestó el dinero. Con el sentimiento me vine porque él es mayor que yo y yo estaba a las órdenes de él porque él es mayor que yo.

AP: ¿Describa el proceso de contratación?

IM: Fue, para mí fue bueno, fue bueno porque cuando vine me estuve, llegamos allá, salimos el 7 de febrero de 1960. Me vine y llegamos allí ese mismo mes, en Febrero a Empalme Sonora. Allí me estuve 3 meses y después... entramos, porque se ocupa contratar un abogado para pasarlo para aca, que pasará la lista que nombrara los nombres. Y entonces este... de allí entonces... de allí fue onde me vine. A los 3 meses me contraté, me contraté bajo un abogado de Guadalajara Jalisco. De allí le pagamos a él, 300 pesos y los contrato él. Con un contrato ya por Estados Unidos y México y el contrato que tenía y usted sabe.

AP: ¿Qué requisitos debían cumplir para ser bracero?

IM: Tenía uno que tener 19 años de edad, 19 años, menos de 19, no lo podían contratar a uno. Era imposible que lo contrataran, si no tenía 19 años no lo podía contratar a uno. Y algún papel

de identificación que tuviera uno. Yo me traje un salvo conducto, una recomendación de mi pueblo allí y una acta de nacimiento, y con eso me vine yo para aca.

AP: ¿No les revisaban las manos?

IM: Sí también también. Bueno ya cuando se contrataba uno, cuando se contrataba uno les chequeaban las manos. Muchas veces muchos tenía que andar con un palo tallándose las manos para que estuvieran un poco rasposas porque si no decían “oye tu pos qué trabajaste en oficina o qué” Y este si, chequeaban las manos, hacía un examen fisiológica tremendo que no he visto otro examen como el que me hicieron cuando yo me contrate.

AP: O sea los que tenían manos...

IM: Manos muy licitas los investigaban más. “Oye pos en que trabajabas, qué tú no trabajabas en algo en México” porque aquí se suponía que venía uno a trabajar.

AP: ¿Hubo algún examen físico?

IM: Un examen físico tremendo que le hacían a uno. Tremendo, un físico le hacían completo a uno. No podía tener ninguna infección en el cuerpo para venir para aca.

AP: ¿Dónde y cuando se enlistó?

IM: Nos enlistamos en Guadalajara porque los metimos con un abogado de... Guaima Sonora y no trabajó la cosa. Recogimos el dinero y nos metimos con ese de Guadalajara. Nos enlistamos con ese abogado de Guadalajara y ese abogado de Guadalajara nos pasó. Y luego luego en cuanto fueron, fueron allá y nos apuntamos. Mandamos a dos, a un pariente mío y a otro conocido mío de allí del rancho que está muy junto de allí de Empalme, los mandamos, les pagamos el pasaje, fue y los apunto allá y el martes llamaron la lista onde estaba mi nombre allí.

AP: ¿Qué le dijeron las autoridades, ya sea mexicana o norteamericanas, que podía esperar de su trabajo?

IM: Las autoridades mexicanas como era un contrato, le pagaban, por cada bracero le pagaban, no se cuanto le pagarían eso no se cuanto le pagarían a México. Pero le pagaban cierto dinero las autoridades americanas al gobierno de México, pero eso si no se cuanto le pagarían. Pero pos eran contrato que ellos tenían, como un negocio de contratar gente para aca. Y era bueno porque uno traía su pasaporte, lo agarraba la migra no le decía a uno nada porque estaba correcto aquí en los Estados Unidos.

AP: ¿Le informaron ellos algo acerca de su salario, condiciones de vida?

IM: No. Nomás dijeron, que... como yo entre aquí al limón al condado de Ventura, a piscar limón e me...lo único que me dijeron, me dijo el americano, “tu poder durar” quiso decir tú puedes durar de 18 a 22 meses contratado porque tu vas a piscar limón me dijeron, tu vas a piscar limón. A piscar limón y vas libre al condado de Ventura. Entonces... o libre a California mejor

dicho. Entonces yo por eso vine aquí, y como... no para nada pero yo era muy fiel a mi trabajo, no fallaba, siempre estaba allí en el trabajo. De modo que por eso duré casi dos años aquí contratado yo. Pero el contrato nomás por de 45 días, por 45 días. Lo calaban si la persona es muy faltosa al trabajo, o muy viciante, muy borracho, a los 45 días le daban su cheque, vamonos. Algunos los mandaron para allá porque eran muy faltosos al trabajo. Pero yo como no fallaba al trabajo siempre por eso me empezaron a dar contratos de 6 meses y de 3 meses.

IM: ¿De qué forma viajo usted el lugar de reclutamiento al centro de los Estados Unidos, o sea, como viajó a los Estados Unidos?

IM: Cuando ya se contrata uno, le ponían el mejor tren, tren de primera. De Empalme Sonora veníamos ya con lonche, con lonche de aquí de los Estados Unidos, un tren de primera hasta Mexicali. Y de allí, cuando ya los contratamos, el centro de California que se termina la contratación... En empalme se hacen los primeros arreglos y después en el centro de California, onde yo pasé, se hizo todo allí, todo el proceso. Entonces si ya me vine en un Greyhound para aca, aquí en el campo del norte que está aquí en la 118.

AP: ¿Cuánto le pagaban?

IM: Bueno nos pagaban muy barato. En aquel tiempo nos pagaban a 14 centavos la caja de limón, que eran por aquí así. Cada bolsa de un saquito, o que le daban a uno para pisar el limón, cada bolsa era una caja. Usted lo llenaba bien, y era una caja completa. No tenia que echarle más, nomás un saco bien, una caja, a 14 centavos la caja. Pero estaba barato en aquel tiempo, ahora ya lo pagan caro, pero estaba barato en aquel tiempo.

AP: ¿Le pagaban en efectivo o con cheque?

IM: Con cheque, con cheque nos pagaban. Cada 15 días nos pagaban con cheque.

AP: ¿Qué hacía usted con el dinero?

IM: Parte le mandé a mi papá. Le mandé a mi papá, o sea, que pagué el dinero a mi hermano, que me traje, y parte lo gasté en ropa que comparaba yo aquí. Eso si no tenía ningún vicio, yo todo el tiempo cargaba mi dinerito allí en mi cartera. No tenía ningún vicio ni nada, yo siempre iba a la iglesia y todo, todo. Eso es lo que hacía nomás, parte le mandé a mi papá.

AP: ¿Cómo enviaba dinero a su familia?

IM: Por medio de los cocineros, los cocineros les decíamos “anda y compra este money orden y me la mandas.” Le dábamos la dirección a onde la manden y llegaban bien la money orden, los cheques, gira postal como puedes decirle, llegaban bien a Zacatecas allá, no se perdió ni un cheque.

AP: ¿Se las arregló para ahorrar algún dinero, era difícil?

IM: Bueno como no ganaba mucho, por eso no ahorraba mucho dinero, y luego el dinerito que le mande a mi papá, y como estaba muy barato, nos pagaban muy barato, no ahorraba yo mucho dinero. Y luego compraba mi ropa, pagaba mi comida allí en el campo donde estaba contratado, el borde, pagaba el borde yo allí, era barato también pero como quiera pagaba el borde yo allí

AP: ¿Todos los braceros ganaban igual?

IM: Bueno había unos que eran muy buenos para pisar limón y ganaban más. Porque había uno que era de...de Michoacán. Bueno para pisar el muchacho, ese, Ricardo se llamaba. Muy amigo mío, ese era muy bueno para pisar. El mismo patrón le arregló papeles porque lo miró que era un excelente para pisar limón. Y entre más pisaba usted, mas ganaba, más dinero más ganaba.

AP: ¿Alguna vez hubo algún problema para recibir el pago?

IM: No. En mi persona no, nunca. Todo el tiempo a la quincena allí estaba el cheque. Nos rayaban a la quincena, cada quincena, nos rayaban el cheque, allí estaba el cheque. Solamente cuando llovía, no trabajábamos, agarrábamos poco cheque. Pero cuanto trabajábamos agarrábamos todo, todo nuestro cheque. A mí no me quedaron a deber ningún centavo porque todo me pagaban.

AP: ¿Siempre era el pago correcto por las horas trabajadas?

IM: Siempre era el pago correcto por las horas trabajadas. Los primeros días, los primeros días trabajamos por horas porque se andaba uno enseñando a pisar limón. Los pagaban por hora pero ya después por cajas, según las cajas que usted hiciera, le pagaban. A la quincena su cheque, le rayaban su cheque allí, con su descuento ya de su comida y todo.

AP: ¿Alguna vez le descontaron dinero de su salario?

IM: Descontaban algo, pero en aquel tiempo le voy hacer franco, no me acuerdo, no me acuerdo. Les descontaban algo porque no le digo que le pagaban cierto dinero a... al gobierno de México, le pagaban cierto dinero, pero no se cuanto, ni nunca me fijé. Lo que pasó, nunca guardé un talón de esos, los tiré todos los talones de cheque. Debía haber guardado pero no los guarde.

AP: ¿Alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

IM: No, yo no. En lo personal no, ningún problema con el mayordomo ni nada. Los mayordomos eran buenas gentes y... y nunca tuve problemas con él. Me trataron bien a mí, me trataron bien. Me trataron muy bien a mí, me pagaron mi cheque cada quince días como le digo, y total.

AP: ¿Y a otros braceros, los demás?

IM: Otros braceros, pos tenían problema en la forma que a veces se emborrachaban y no iban ellos a trabajar. Otros iban y... como andaban en vicio, otros taban enfermos y no iban por la

misma vagancia, por el mismo pecado estaban enfermos y no iban a trabajar, y ellos si tenían problemas. Yo gracias a Dios ni un problema con él, ni con...ni con los patrones tampoco.

AP: ¿Qué tipos de vicios se miraban?

IM: Tomar y jugar baraja, y dados porque allí se hacían jugadas en el campo. Yo nunca jugaba, ni me arrimaba yo a jugar allí, ni me arrimaba yo a verlos jugar. Pero se... jugar dados y barajas jugaban allí los braceros acompañados después del trabajo. Y claro pos tomar, los que tomaban se iban debes en cuando para las cantinas, barras, yeah.

AP: ¿Mucha prostitución?

IM: Había prostitución, había prostitución, si había prostitución porque llevaban mujeres a que negociaran allí con los braceros. Sí había prostitución. Inclusive a una americana la agarraron y la procesaron porque era una muchacha muy joven allí. La raza dijo “yo ni la conozco a esa mujer, yo ni la conocí ni nada, ni nunca la mire” Pero empezó a decir la raza, un amigo que yo tenía “no pos aquí traen una mucha muy joven”.

AP: ¿Quién llevaba esas mujeres, los mayordomos?

IM: Personas, o no que esperanzas que el mayordomo, no ni para cuando, Las personas, personas que se dan cuenta de acá de afuera, las llevaban, gente nacida aquí, gente nacida aquí porque esas mujeres que agarraban eran americanas. Americanas y las llevaban allí a negociar con lo braceros.

AP: ¿Qué sucedía en caso de un accidente o de una enfermedad?

IM: Bueno en caso de accidente lo llevaban a un hospital. Gracias a Dios que yo en los 18, el 21 mes, que estuve cerca de dos años, nunca me enfermé ni nada. Nunca... pero algunos los llevaban al doctor, algunos que se enfermaban los llevaban al doctor, los llevaban al doctor. Les daban cobertura médica, los llevan al doctor a curarlos.

AP: ¿Cuáles eran las quejas más comunes?

IM: Las quejas más comunes... pos a muchos a veces no les gustaba, perdón, el borde. A veces muchos se quejaban que el borde no estaba bueno, sí estaba bueno, yo para mí sí estaba bueno el borde porque nos hacían unas comidas buenas, nos hacían allí. Allí en el campo los cocineros que teníamos allí... yo nunca tenía problemas con los cocineros tampoco porque me la llevaba muy suave. Yo siempre iba a ayudarles a ellos por eso me querían también a mí porque yo iba a ayudarles a los cocineros allí. Para mí no hubo ningún problema. A veces si algunos se quejaban que “no pos esto no me gusta que” pero había muchas clases de comida para que usted comiera, lo que le gustará mas.

AP: ¿Algunos braceros se quejaban de los patrones?

IM: Pos que en la cuadrilla de nosotros lo... nomás la queja que había que los metían a huertas malas, a la cuadrilla de nosotros. Nos metían a huerta malas de picar el limón. Porque en huertas buenas pos más cajas usted hacía. Pero nos metían en huertas malas, y sí había quejas en ese aspecto de las... de que usted sabe... que los metían a huertas malas que no era bastante limón, y otros los traían en huertas buenas donde hacían mucho dinero ellos.

AP: ¿Y si llovía?

IM: Si llovía no, no trabajábamos nosotros. Los días que llovía no trabajábamos. Si nos daban el borde completo y todo, comíamos muy bien ese día, pero no trabajábamos ese día. Pero como quiera pagábamos el borde.

AP: ¿Qué podía hacer si no le gustaba el trabajo?

IM: Podía uno irse. Cumplir los 45 días y decir bueno, pos el trabajo no me gusta, y no podía pedir otro trabajo porque a eso vino, a trabajar allí. Entonces podía uno irse irse para México. A los 45 días se venció mi contrato me voy, porque si desertaba y se iba, era un castigo, no lo volvían a contratar ya. No lo volvían a contratar, si desertaba y se iba, o, era un delito. Pero si se iba voluntariamente que decía, “bueno yo nomás voy a cumplir mis 45 días que vengo contratado, no me gusta el trabajo, me voy,” se podía ir, la persona se podía ir.

AP: ¿Encontró algún tipo de discriminación contra usted?

IM: No... yo para mí, para mí no. No sé qué haiga en otras cuadrillas pero para mí no. Todo el tiempo los atendieron bien. A mí, en lo personal, me atendieron bien, nunca me faltó la comida. Lo que yo yo quería comía, y como digo yo de mis amigos, de los cocineros... para mí, para mí. No que en otros lugares... pueda ser que en otros lugares haiga habido, pero en la cuadrilla donde yo estaba no. Nadie se quejaba, lo único que se quejaba era lo que le repetía hace rato de que la huertas estaban un poco malas, no había mucho limón.

AP: ¿Alguna vez escuchó que hubo protestas?

IM: Protestas...no, casi nunca hubo protestas. Siempre la gente vino a trabajar, y nuestra raza es sufrida, y casi no. Que yo, yo no miré protestas, nunca miré protestas. Bueno eso es lo que yo miró, lo que yo vive, los 22 meses que estuve contratado aquí

AP: ¿Qué hacía en su día o días de descanso?

IM: Mis días de descanso iba a la iglesia y leía la Biblia. Eso era mis días de descanso, que era solamente el domingo porque sábado trabajábamos hasta las 12 del día. De lunes a sábado allí estaba yo en el trabajo. Trabajábamos hasta las doce y media del día y nos veníamos para el campo. Y era el domingo ir a la iglesia y leer la Biblia, total, eso es lo que hacía yo

AP: ¿Y los demás braceros que hacían?



IM: Los demás se iban al mundo, su mundo de ellos. A los placeres, a las barras, a gastar su dinero y a gastar su dinerito que ganaban.

AP: ¿No jugaban deportes a veces afuera?

IM: No. Nomás como le dije hace rato, jugaban barja y dados. Apostaban de dinero, y era prohibido, allí llegaba la policía y los paraba porque alguien se quejaba que tan jugando aquí. Venía la policía, hasta eso no decía nada, nosotros no íbamos a la cárcel ni nada. Decía. “guarden su dinero, guarden sus cartas y duérmense ya,” decían cuando llegaba la policía porque bastante fue la policía una vez al campo, y total.

AP: ¿No había organizaciones que iban a presentarles pasatiempos a los braceros, o las iglesias?

IM: No. No había. No había. Y luego, un hermano que trabajaba allí nomás iba a repartir biblias, pero era todo. Un hermano que ya murió, iba a repartir biblias allí al campo, y era total.

AP: ¿Había televisión?

IM: Teníamos televisión, sí había televisión en la comedora, sí había televisión, allí en la comedora había televisión. Un cuarto especial allí si quería usted mirar televisión o algún programa. Yo casi nunca iba, yo casi nunca iba yo allí a mirar televisión. Tenía televisión, había televisión allí.

AP: ¿Y muchos descansaban nomás?

IM: Muchos descansaban y muchos fallaban por falladores, por la vagancia muchos fallaban de trabajar, también pos ya ve nuestra raza así es, y todo.

AP: ¿Era libre de ir y venir como deseaba, o sea, irse del campamento... a la ciudad?

IM: No a la ciudad sí. No desertarse del campamento, del campo no se podía desertar uno. Pero si tenían libre de uno... vamos a suponer que quiero ir a San Francisco, podía uno decir a San Francisco, hasta San Francisco podía uno ir con avisándole a los patrones y avisándoles a las personas. Al camperos verle dicho yo voy a pasearme a San Francisco. Okay anda a Sanfrancisco. Podía uno a donde quiera uno podía ir aquí. Menos desertarse del campo, siempre y cuando viniera en dos días o tres días podía venir uno allí otra vez al campo

AP: ¿No iba como al pueblo, a las tiendas?

IM: Sí. Íbamos al pueblo. Cuando estuve aquí en seguida, íbamos a Oxnard, íbamos al pueblo, íbamos al pueblo, iba un vas especial a levantarnos para llevarnos al pueblo porque en aquel entonces, no teníamos licencia. No teníamos nada y no podíamos sacar una licencia para manejar ni nada. Es más, yo ni sabía manejar ni nada

AP: ¿A qué iba a las tiendas, a mirar?

IM: A mirar y a comparar cosas. Comprar ropa muchas veces. Aunque venían los falluqueros allí al campo, las trocas venden ropa allí, venían, y muchas veces no tenía uno en que irse. Y si no quería no quería, pero muchas veces teníamos que ir a comprar a Oxnard o ir a un restaurante, podía uno ir a comer allá.

AP: ¿Siempre le alcanzaba el dinero?

IM: Siempre me alcanza, a mí siempre me alcanzaba el dinero como dije, como yo no mal gastaba nada de mi dinero, yo todo el tiempo traía dinerito en la bolsa.

AP: ¿Tenían radios?

IM: O sí. Yo compré un radio muy bueno de transistores. Cuando me hice novio de mi esposa se lo regalé a ella, un radio de transistores. Eso es lo que rifaba mucho, radios japonés, transistores muy buenos. Había muchos radios eso sí, muchos radios que tenían los compañeros allí de trabajo.

AP: ¿Esto era cuando estaba aquí?

IM: Eso cuando estaba aquí contratado, sí

AP: ¿En Ventura?

IM: Cuando estaba aquí en Ventura.

AP: ¿Había algunas estaciones de radio en Español?

IM: O sí. La kmro de... no la kcpa de Santa Paula y aquí la de Oxnard, no me acuerdo como, no me acuerdo como se llamaba... KOXR... esas eran las dos radios que había en Español, la de Santa Paula y la de Oxnard.

AP: ¿Dónde se encontraba el pueblo más cercano?

IM: El pueblo más cercano pos aquí... bueno porque yo estaba casi entre los pueblos. Cuando estuve aquí en el campo este de... la 118, allí estaba y luego luego Oxnard y Ventura, esta cercas aquí. Y luego cuando me cambiaron a Ventura, después me movieron a Ventura, pos más cerquitas estaba Ventura allí, más cerquitas estaba Ventura, y a veces visitábamos Bakersfield también, visitamos algunas veces Bakersfield para allá.

AP: ¿Cómo llegaban al pueblo?

IM: Bueno cuando yo me hice novio de mi esposa, mis suegros los que iban a ser mi suegros nos llevaban para Bakersfield, fuimos para allá, pero allá nosotros en puro bas. Yo fui a Camarillo algunas veces, fui en bas aquí, fui a Camarillo en el bas, en el Greyhound fui a Camarillo.

AP: ¿Y los demás braceros?

IM: Los demás braceros tenían sus amigos y muchos tenían carros, y muchos ya estaban inmigrados aquí. Les daban raite, se los llevaban. Pero casi siempre andaban en bus. Inclusive venía un autobús y decía “quien quiere ir al pueblo” y los levantaba a uno también.

AP: Había alguna iglesia, cercas de usted?

IM: Cercana pos sí. Aquí yo iba a esta iglesia pero cuando recién que vine, iba a esta iglesia que está en la violeta, allí iba yo a la iglesia. Y después ya cuando me moví para ventura, como quiera venía a esta iglesia porque iba el hermano, el pastor de aquí iba y nos levantaba a mí y a otro muchacho, que se llamaba Daniel y me levantaban y íbamos a la iglesia. El siempre y yo siempre andábamos en la iglesia los domingos

AP: ¿Cuándo los demás braceros iban al pueblo, que hacían allí en el pueblo?

IM: Andar de vagos (risas). Andar de vagos eso si, los que no tienen temor de Dios, andar de vagos. Eso se iban a tomar, a las cantinas, a gastar su dinero y el lunes muchas veces no traían ni un centavo en la bolsa

AP: ¿Entonces iba usted a la iglesia?

IM: Iba a la iglesia, yo siempre iba a la iglesia Desde tiempo todo el tiempo fui a la iglesia. Mi amigo y yo, que se llamaba Daniel, íbamos a la iglesia. Era del estado de México, era él y nos conocimos en la contratación y empezamos juntos. Íbamos a la iglesia nosotros todo el tiempo.

AP: ¿Entonces si iba gente religiosa a los campamentos?

IM: Sí. Iba gente religiosa a los campamentos. Muchos iban a dar servicios, inclusive iban a dar servicios, cultos religiosos allí. Pero pos la gente, unas querían, muchos sí aceptaban, muchos se convirtieron en cristianos pero muchos no, muchos, muchos no querían. Les gustaba pues más el mundo, les llamaba más el mundo, las cosas del mundo.

AP: ¿Eran anglosajones los que iban al campamento?

IM: No puro latinos. Eran latinos. Eran puros latinos que iban allí, a repartir tratados y eso

AP: ¿En el tiempo que estuvo aquí alguna vez fue de vacacione a México a visitar a su familia?

IM: No porque no podía. Eso si no puede uno, no puede uno. Tiene que estar hasta que se venza todo el contrato. Cuando tiene usted cerca de 2 años, entonces sí, es por ley que tiene que salir a México porque ya no puede estar más aquí. Porque así la asociación de Santa Paula, la asociación estaba en Santa Paula. El mero que mandaba todo se llamaba Víctor Veja, y es el que mandaba a uno cuando ya cumplía uno cerca de 2 años, decía “sabes qué, tú y tú ya no puedes estar aquí en los Estados Unidos, sal a tu México y luego regresa después, vuélvete a contratar otra vez pero ya no podemos tenerte tanto aquí. “ Porque nomás la ley era cerca de dos años.

AP: ¿Cómo celebraba usted la semana santa y Navidad?

IM: La semana Santa y Navidad, muy buena pregunta. En primer lugar la navidad, bueno la celebrábamos en Zacatecas en la iglesia onde yo me crié. Pero aquí cuando vine, me causaba admiración que tanto foquito colorado y tanta cosa, las casas adornadas. Yo le pregunte al hermano, “qué significa eso,” “es la Navidad” dijo, “es la navidad,” o pos dije, yo no sé, dije. Pero nosotros celebramos pos aquí en la iglesia. Y una semana santa también aquí, aquí, la celebramos también, en la iglesia también

AP: ¿Entonces las luces eran algo increíble para usted?

IM: Sí para mí todo era increíble porque era admirable todo eso. Porque nunca había visto yo esas cosas. Yo le preguntaba a este hermano, “qué significa, por qué ponen tantas lucecitas en las casas” Me dijo “aquí se celebra Navidad” o bueno dije ta bien.

AP: ¿Usted no estaba acostumbrado a la cultura de aquí?

IM: No claro, no estaba acostumbrado yo a la cultura de aquí.

AP: ¿Celebraban días festivos mexicanos, como el 18 de Septiembre en los campos braceros?

IM: Aquí en los campos no. No nunca nunca celebraban, nunca celebraban. Allí en los campos no, en los campos no.

AP: Entonces en Navidad los demás braceros...

IM: En navidad, sí se celebraba, se celebraba. Como digo, nosotros en la iglesia y la gente pos se sientan a tomar. El día primero del año se iban también a las cantinas ellos a tomar, y eso, el día ultimo del año pues, el 31 de Diciembre.

AP: ¿Regresó usted a México cuando terminó su contrato de trabajar?

IM: Me regresé a México porque tenía que salir para México. El 17 de julio de 1962 salí yo para México otra vez.

AP: ¿Le facilitó su patrón el transporte para regresar a México?

IM: No. Era yo de mi dinero mío. Nomás ellos nos pagaban todo lo que se nos debía, vámonos. Le daban 3 días a uno para que uno arreglara sus cositas, empacara sus trapitos y todo, lavara todo y listo y luego luego para salir, 3 días le daban ora si vámonos. Pero le pagaban todo lo que le debían claro, le daban su cheque y era todo. Ya usted pagaba por su propia cuenta de su propia bolsa

AP: ¿No le ayudaban pues?

IM: No le ayudaban, no eso si, ya para salir no le ayudaban a uno. Nomás uno con su propio dinero salía. Inclusive a un muchacho tuvimos que juntarle porque era muy faltoso en el trabajo y tuvimos que juntarle dinero nosotros para que se fuera. Allí hicimos una colecta en el campo.

Le dimos, era un zacatecano y le digo 'te vamos a juntar,' ya no tenía pa irse, como se iba ir. Y ya le dijo el patrón 'sabes qué tú hasta aquí, ya estas despedido, vete para tu México.' Por faltoso el muchacho, y nosotros le juntamos a él para que se fuera. Pero el patrón no pagaba nada, nomás pagaba lo que le debían a usted, y era todo

AP: ¿Después de terminar su contrato de trabajo, qué tan difícil era conseguir otro contrato nuevo?

IM: Otro contrato ya era muy fácil, buena pregunta, porque ya era muy fácil conseguir otro contrato. Como ya había venido uno para acá, como ya había venido uno para acá, le daban un mica a uno, una mica, usted traía su mica y luego se contrataba usted. Decían, 'todos los de mica fórmense aquí' porque ya habían venido para acá. Entonces así rápido pasaba, era muy fácil ya cuando ya había venido usted a los Estados Unidos, mucho más fácil que cuando viene la primera vez.

AP: ¿Qué había que hacer para obtener autorización para regresar a los Estados Unidos?

IM: Bueno tenía que uno trabajar en México por lo menos 2 meses, 2 meses y ganarse una carta. Yo trabajé para venirme para acá otra vez, pero por algunas circunstancias ya no pude pasar para acá. Este e... y ya venía muy bien pero algo pasó, traía una infección aquí en una pierna de algo que me pegó. Me dijo el doctor que por el calor y ya no pude pasar para acá. Pero me gané una carta de control piscando algodón en México y era muy buena la carta porque era de un alemán, se llamaba Enrique Faister en Sonora México. Y ya venía yo derecho y me dijeron "los de mica fórmense acá". Pos yo traía mi mica y luego luego me forme allí, ya venía allí, pero no pude pasar por eso. Y el doctor me dijo "yo te puedo poner una inyección y puedes pasar," pónmela le dije por favor, no no quiso y pos no, esa vez por eso no pasé. Pero ya era muy fácil, ya con mica era muy fácil pasar para acá.

AP: Alguna vez renunció su trabajo de bracero?

IM: No nunca. Me gusto a mí, me gusta mucho esta nación y todo. Nunca que esperanzas, me daba gusto cuando me renovaban mi contrato por seis meses, ya me sentía como de aquí.

AP: ¿Entonces usted no regresó a México, que hizo quedarse en Los Estados Unidos, que lo motivó?

IM: Bueno cuando salí ya para México... cuando salí ya para México, mi esposa y yo éramos novios. Duramos tres años de novios como le hemos dicho, y eso fue ya después. Entonces como ya había estado yo aquí, ya conocía yo aquí, pos me gusta esta nación aquí en Estados Unidos. Y entonces sí, cuando ya éramos novios de mi esposa, entonces ya fue diferente. Ya en... 8 días arreglamos inmigración, 8 días nomás arreglamos inmigración por ayuda de mis suegros y mi esposa. Y entonces si los casamos en el 63.

AP: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

IM: Me hice ciudadano hace 15 años, voy para 16 años que me hice ciudadano de los Estados Unidos

AP: ¿Hábleme de su vida después de haber trabajado como bracero?

IM: Pos ya fue muy diferente porque como ya tenía inmigración, ya podía buscar otro trabajo mejor que pisar limón. Y... entonces ya fue se me abrieron las puertas porque ya tenía inmigración, ya podía tener yo una licencia, podía tener un carro, podía buscar mi trabajo, fue que por eso me metí a la construcción, me metí a la unión porque allí se ganaba mas dinero y... le iba más bien a uno. Entonces pos ya, pero ya con inmigración, con tarjeta verde pos es diferente ya, porque ya aunque... es residente legal aquí, pos ya tiene más garantías la persona. Y jue que me busque ese otro trabajo mejor ya en la construcción, empecé a trabajar en construcción.

AP: ¿O sea, fue a México y volvió a regresar a Los Estado Unido?

IM: Ya cuando fui a México... cuando ya a los 8 días que arreglé para acá, ya hasta el 66 volví para México. El 66, pero ya iba inmigrado, mi esposa y toda la cosa, ya casado y todo.

AP: ¿No entró ilegal?

IM: Nunca estuve ilegal aquí en Estados Unidos. Sí fue con mi contrato, onde quiere que me agarraba la migra no me hacía nada porque yo traía mi contrato. Nunca entré ilegal aquí a los Estados Unidos.

AP: ¿Dónde cruzo la frontera?

IM: Yo pasé por San Isidro. Y cuando pasé de bracero por Calexico porque allí era la línea de pasar. Era cuando... cuando tenía residencia legal, pasé por san Isidro, el 24 de Enero del 63.

AP: ¿Qué pasó cuando estuvo en el centro de recepción?

IM: ¿Dónde, aquí en Calexico?

AP: Sí, cuando iba a entrar.

IM: ¿Cuándo iba a entrar para acá de bracero o inmigrado ya?

AP: Primeramente de bracero.

IM: O no pos en el centro, como le dije hace rato muchos exámenes. Un examen físico, la sangre, pulmón, que no trajera ninguna infección, todo eso. Mucho mas riguroso que el examen que cuando arreglé papeles. Cuando arreglé papeles nomás el pulmón y la sangre y total vámonos. Pero cuando me contraté, sí hubo un físico físico, lo que se nombra físico le hacen a uno de bracero. Y aquí en el centro de California es donde le... usted si va a pasar, o no va a pasar, allí te dicen todo allí. Si lo devuelven allí, lo devuelven, y si pasa, pos se pasa para acá ya.

Porque muchos no pasaban por mal record que tenían en México y allí les descubrían su record, vámonos. Les rayaban en el pasaporte, un lápiz rojo, fórmate allá. Cuando le ponía ese lápiz rojo, ya era, iban para allá, no podía pasar para acá. Algo tenía, algo debía... o algo, algo algo pasaba. Pero yo no tengo ninguno de esos problemas porque yo... primero dios porque temía a Dios y no era vago ni nada, yo no tenía ninguna infección. Me hicieron el examen completo, mi sangre mi pulmón todo salió muy bien. No infecciones veneráis, no nada de que trajera nada la persona, lo chequeaban bien. Ya entonces firmaba usted su contrato en el centro de California, ora si súbete al bus y vámonos, al campo onde te vamos a depositar allá.

AP: ¿Qué fue directo a Ventura?

IM: Me vine directo a Ventura sí porque aquí venia destinado. Mi contrato decía que aquí venía destinado yo, al condado de Ventura.

AP: ¿Pos de San Isidro a Ventura?

AP: De San Isidro... No, de Calexico a Ventura, sí. Ya cuando entre inmigrado, pos ya entre al campo también porque no onde quedarme pero ya era diferente porque ya tenía mi pasaporte ya, yo tenía mi migración ya. Entonces ya era diferente. Desde luego en el campo ya me ponían separado a mí de los contratados, a mí, como ya tenía mi migración ya. Entre al campo de Oxnard allí, estuve todavía pero ya inmigrado. Pero cuando entré inmigrado entré por SanIsidro, por San Isidro entré. Cuando entré contratado entre por Calexico, por Calexico.

AP: De Guadalajara también a Calexico?

IM: No de aquí, de Empalme Sonora, de empalme Sonora a Mexicali, y allí por Calexico entré, pero con mi contrato, usted uste sabe, no ilegal ni nada, con mi contrato yo.

AP: ¿El abogado...?

IM: El abogado nos, ese para que corriera la lista en Empalme Sonora, el metió la lista y luego luego. Y hasta salió buen abogado porque nos devolvió 500 pesos a cada uno, nomás 300 pagamos, onde quiera pagaban 1000 pesos para pasar. Nosotros nomás al abogado le pagamos 800, pero le devolvió a mi papá 500 pesos mexicanos, le devolvió todavía, nomas 300 pesos los cobró por pasar la lista, pos tienen que ganar algo de dinero y es un contrato, pos es un negocio pues que tenían con Estado Unidos. Pero ya cuando uno viene contratado, viene con lonche bueno, un tren de primera y todo a la perfección para que no hubiera nada.

AP: ¿Describa físicamente el centro de recepción, cómo era que recuerda?

IM: El centro donde...

AP: De recepción.

IM: ¿De dónde?

AP: Cuando los iban a contratar.

IM: O el centro no pos allí en Empalme Sonora. O allí si había desorden allí. En el centro de...y luego tenía que hacer todo. Eran unas grandes oficinas larguísimas como de aquí a la luz. Estaban contratando 800 hombres por hora, cada hora 800 hombres los contrataban a uno y rápido. Que tengo que hacer rápido todo todo quitarse l ropa para un examen y todo rápido ponérsela y rápido correr y todo listo era tremendo allí. Yo soy, no soy muy inteligente pero allí me puse a ver todo lo que estaba pasando y rapidito para que no me regañaran porque muchos “fórmese alla” lo regañaban, no le pegaban ni nada pero lo regañaban a uno. “Hey fórmese allá” y usted se entretenía mas. Si no todo lo que hiciera quítese la ropa, ora si y ya cuando veníamos aquí al cruzar... de Calexico para los Estados Unidos allí lo espreyaban a uno en la ropa. Que no trajera ningún animal, piojos pos no iba a tener piojos uno ya estaba grande pero que no trajera ningún insecto ni nada lo espreyaban a uno, vámonos pásate lo espreyaban a uno allí. Pero era tremendo el centro de la contratación, era tremendo. Y todavía lee estaba platicando a mi esposa, un día que dijeron “para el vienes santo libres a California” y empezó la raza a puchar. 100,000 hombres, 100,000 hombres empezaron a puchar y yo estaba cerquitas del riel como de aquí al pulpito del riel donde ya pasaba uno para la caseta para contratarse uno. Y para dónde me escapaba, nomás me puse las manos en le estómago y empecé a pushar yo también porque si se caía uno allí, lo mataban a pisadas,

AP: ¿Hubo muertes?

IM: No hubo muertes pero se vinieron 3000 sardos, 3000 soldados con los rifles y los resonojieron un tiempo. Se oyó y se vinieron con los culatas, vámonos, despejaron la gente con las culatas, con las culatas de los rifles.

AP: ¿Soldados norteamericanos?

IM: Soldados mexicanos porque era Empalme Sonora. Esa experiencia si tuve allí en Empalme Sonora, que dijeron “libres a California,” que es que los vienes daban libres a California y empieza a puchar la gente y había unos rieles de puro fierro, de esos del tren para que no pase para allá. Y que se viene 3000 soldados resonojieron los rifles y vámonos. Yo dije que me voy a arrimar yo allí, me dan un culatazo en la cabeza, dije no. Pero era la manera... a 100,000 hombres no era para otra, 100,000 hombres allí en la contratación taba tremendo. Esa fue la única experiencia que tuvo yo allí

AP: ¿Entonces eran multitudes de hombres?

IM: Multitudes de hombres. El viernes y sábado amanecía lleno y todos los días contrataban miles y miles y miles. Y amanecía bien, seria porque viernes y sábado llegan del sur de México muchos bases llenos en la noche. Y amanecía lleno otra vez el lunes, otra vez la contratación, lleno lleno. Era un valle, usted iba por la carretera internacional y era un valle que miraba usted. Puros sombreros allí así como está en los retratos, puros puros sombreros allí se miraban. Yo la primer vez hasta me dio miedo, me dio miedo, pos yo estaba verde, chamaco de a tiro sin paseado ni nada me dio miedo sinceramente, me dio miedo cuando dijo mi cuñado “vamos a la contratación.” Los levantamos temprano, como a las 7, como ir a buscar un trabajo Porque a las



8 llamaban, a la 8 llamaban. Y el que no estaba allí se perdió y perdió su dinero y perdió no se presento, vámonos, lista leída, la persona que aparecía allí cuando... ya metimos el abogado, ese ya estábamos nosotros ya estábamos listos allí temprano y un lunes vino y dijo "el martes los llaman" dijo el abogado. "El martes los van a llamar van a pasar la lista," ya estábamos temprano allí y que voy oyendo los nombres de mi familiares, de los amigos que venían de Santa Rosa, y nombraron mi nombre y corrí a la contratación a contratarnos.

AP: ¿Cómo llamaban la lista por estados?

IM: A veces por estado llamaban la lista. Pero a veces nomás, muchas veces decían, "esos que quedaron enfermos," pero muchas veces los que pagaban más. Dijo es que quedaron enfermos de ayer pero no era así, para no decrepítalos allí Y esos que pagaron pos claro luego los llamaban primero. Y... eran unas listas así, como del suelo hasta aquí así de grandes pos nosotros mirábamos la lista allí. El abogado agarraba el micrófono y usted lo podía ver. Se subía como a una plataforma y taba llamando la lista allí "T t ata t ata fulano tal" y todos nomás corriendo y metidos a la contratación.

AP: ¿Qué pasa con los hombres que no podían pagarle a un abogado?

IM: No pasaban. No pasaban porque ya no traían dinero, lo habían gastado. Yo miré muchos, eso sí mire muchos, ya nomás escribían en tierra porque gastaban el dinero en vagancia en prostitución en Empalme Sonora México. Que allí si había para que se metiera uno hasta a mero adentro de la prostitución. Y muchos gastaban su dinero allí, no pasaban. Ya no traían dinero para contratarse, era en vano el dinero que gastaron. Dejaron sus esposa sus familia allá y gastaron el dinero en la vagancia y no pasaban porque no traían dinero ya para contratarse.

AP: ¿Entonces para venir como bracero tenía que pagarle a un abogado?

IM: Tenía que pagarle a un abogado. Era la ley de México, yo no sé de dónde pero tenía que pagarle a un abogado. Para venirse a contratar porque quién sabe como estaría el contrato de Estados Unidos y México, que arreglos tenían. Porque cierta cantidad de dinero iba para el gobierno de México. Sí, Estados Unidos le pagaba cierta cantidad de dinero por cada bracero, pero no supe cuanto, yo nunca supe cuanto, ni investigamos, ya veníamos tan contentos ya que ni investigamos ya para qué. Nunca investigamos cuanto se le pagaba ni nada. Pero un abogado lo pasaba uno, pasaban la lista allí. Leían la lista y de bolada la lista sulla metía la ponía arriba en la tapa le agarraban la lista y "tatata" empezaban a contratar a uno. Pero era un desorden el contratación muchos... yo no gastaba ni un peni. Yo traía mi dinerito, me iba a mi comidita allí, me comía mi comidita, no gastaba ni un peni afuera, no mal gastaba. Yo traía mi dinerito todo el tiempo pero a nadie le decía que traía dinero yo. Pero muchos no pasaron, yo nomás los miraba escribir en tierra tristes y ni hablar. Todavía cuando me vine, yo a unos de mis compañeros de mi rancho les di 100 pesos a cada uno "tenga me sobró dinero ten 100 pesos para que te ayudes" le dije. Algunos dos, tengan 100 pesos. Se los regalé para que... yo ya me voy para Estados Unidos se los regaló para que porque se sufría si no cuidaban uno su dinerito, se sufría allí en Empalme Sonora, se sufría. Podía usted gastar el dinero y no pasar porque no tenia con que pagar al abogado.

AP: ¿Nunca llegaban patronos que les ayudaban?

IM: No, allí no. Allí en Empalme no.

AP: Cómo yo te pago...

IM: No. O que buena hubiera sido, pero no ya cuando venia contratado venía usted con el contrato de México y Estados Unidos. Entonces si cuando se sabían que usted que se contrato, usted que se contrato, buen lonche le daban en el centro de California, buen lonche, como digo y los llevaban en un tren de primera. Los traían en puro Greyhound, así los traían aquí, a los campos, pero hasta que se contrataba, al menos no. Menos no, no le ayudaban a uno en esa forma. El que se contrató se contrató y el que no, Dios que lo bendiga. No no hubo contratación, gastó su dinero, malgastó su dinero, se acabó el asunto

AP: ¿Entonces qué fue el primer año que llegó aquí?

IM: El 60 en 1960. En mayo del 1960 llegué aquí. A Empalme llegué ese mismo mes. El día 7 de febrero salí de mi tierra, llegué Emplame. Salí de Zacatecas y llegue a Empalme ese mismo mes pero hasta en mayo me contraté. Me tuve de mayo hasta que son como unos tres meses algo así, y llendo todos los días a la contratación. Todos los días iba yo temprano me levanta... me lavaba la cara, me lavaba los dientes, me arreglaba y me iba a la contratación, todos los días. Como una forma de trabajo, de lunes a viernes porque el sábado no había contratación, pero el lunes... y me contrataba allí

AP: ¿Qué tuvo que hacer para obtener su permiso de trabajo, el abogado?

IM: No pos por el abogado. El abogado que él consiguió el permiso de trabajo y luego... primero Dios, y luego los exámenes que le hacían a uno, que usted los pase los exámenes físicos y listo vámonos a trabajar a Estados Unidos. Ya podía venirse usted usted para Estados Unidos a trabajar.

AP: ¿Cómo era el examen cuando les quitaban la ropa?

IM: Le chequeaban a uno todo, todo un examen físico, de todo. Cuerpo, que no trajiera infecciones veneras, que no tuviera hemorroides que no morranas, que no tuviera nada. Ninguna infección podía traer la persona porque no pasaba. Le decían o malo el pulmón, le sacaban radiografías, placas del pulmón, la sangre pulmón. Si miraba uno, le ponían un lápiz como de acá a aquella banca yo creo. Les ponía las manos "cuantos dedos miras" le decían a uno. Todo eso le chequeaban a uno. Y que ninguna infección podía tener nada. Le digo que yo traía una... tantito y me dijo el mismo dotor me dijo sabes que como tu piel es blanca y hacia muchísimo calor en Sonora dije claro que hacía mucho calor, 126 grados de calor y yo piscando algodón le dije. Dijo por eso te salió, porque tu piel es blanca, es el polvo que te... dijo yo te podía quitar todo. Pero hombre pónmela le dije pero no quiso. No pos ya te rayaron tu papel dijo. Pero si tenía que venir bien sana la persona para acá.

AP: ¿Tubo alguna opción para escoger entre el tipo de trabajo?

IM: O no. No viene uno a piscar. Si lo mandan a piscar naranja piscar limón es es... pos no puede decir uno es que no... entonces le dicen a uno no pos entonces vete, entonces vete, te vamos a echar para México.

AP: ¿Tubo usted algo que decir acerca de el lugar donde lo mandaron a trabajar aquí en Ventura?

IM: Muy buena comida que los daban. El primer día me levanté, llegué a las 4 de la mañana al campo luego el bus del centro de California a las 4 de la mañana, me dormí una hora y a la hora el campero, la campana, le dije a un amigo mío que es esto, pos no sabia. Es la campana que ya te levantes, como si me acabo de acostar le dije. No es que tienes que levantare dijo tienes que levantarte porque ya se llevo el trabajo. Y me fui al comedor ay ya yay, había blanquillos había pan mexicano había avena había oído para que uno comiera. En esa hora pos yo no tenia nada de hambre pero si le daban muy buen lonche le echaban su lonche para que comiera en la tarde usted venia se banaba otra vez a comer a cenar y en la mañana otra vez las tres comida muy buenas que daban allí en el campo. Eso si muy buena comida daban para mi yo nunca sufrí por la comida a mí me gusta todo chile, me gusta todo, todo me gusta

AP: ¿Pero si había algunos braceros que no les gustaba?

IM: había unos braceros que no pero eran pocos casi no, casi todo el tiempo se comían todo. Los sándwiches a ellos a muchos no les gustaban, a mí me gustaban los sándwiches también. A veces agarraba sándwiches para llevar pa el trabajo. Allí hacían blanquillos estrellados como usted los quiera, blanquillos en torta como usted los quiera le hacían uno allí, toda comida, muy buena comida que daban

AP: ¿Se le permitía tener con usted algunos objetos personales?

IM: Pos nomas su ropa algún radio toca disco que usted comprara usted los tenía allí en su campo, los tenía en su bodega y allí estaba guardado. Teníamos radio yo compre un radio como le digo compre un radio muy bueno de transistores lo compre de radios japoneses y nunca me dijeron nada nunca, podía tener... meno menos hasta muchos traían navajas pero no se se suponía que tuviera navaja allí pero si tenían muchos navajas también pero no se se suponía

AP: ¿Después que recibió su permiso de trabajo vino aquí a Ventura?

IM: Vine aquí a ventura aquí caí en ventura después que recibí mi permiso ya de trabajo. Me dieron mi papel es un pasaporte le sellan su pasaporte allí por los 45 días y como dije se porto bien se lo renuevan otros 3 meses, otros 4 meses y si se pone bien. Entonces por se lo renuevan por 6 meses derechos por 6 meses derecho se lo renuevan. Pero si es faltoso al trabajo por lo desocupan, también lo desocupan y le dicen pos ya no te podemos dar más contrato y que tiene que hacer uno, pos irse para México.

AP: ¿Cuántos años trabajo usted oficialmente como braceros aquí en los Estados Unidos?

IM: Como bracero, cerca de 2 años muy cerquita de 2 años, como 22, 23 meses cerquitas de 2 años. Nomás la ley requería 18 meses, año y medio, pero yo como me portó muy bien, primero dios me ayudó, me porté bien y todos a mi ni me querían echar. Los patrones cuando me iban a echar, no querían todavía que yo me fuera para México, los patrones dijeron que no. Le dije al mayordomo “ya señor que los van a echara para México” dijo no los patrones los quieren mucho no quieren que se vallan dijo. Pero yo ya tenía mucho tiempo yo ya tenía cerca de 2 años aquí contratado

AP: ¿En qué años?

IM: En el 60. El 17 de julio del 62 yo salí. Yo entré el 60 aquí y... en mayo del 60 entré. Y el 17 de de Julio de 1962 jue, salí, yo ya fue mi salida ya porque ya se me había terminado mi contrato.

AP: ¿En cuántos lugares diferentes trabajo usted como bracero?

IM: Nomás aquí en Ventura, nomás aquí en Ventura. Aquí jue lo único, íbamos a Camarillo a piscar a la huerta de limón a Camarillo. Aquí a Ojai, aquí en Oxnard, allí esos files que mira usted en la central, allí nosotros los piscábamos. Esos files allí del limón, pero nunca salí ya de este condado, allí anduvo piscando todo el tiempo

AP: ¿Qué cosechaban en la granja o el rancho?

IM: ¿En mi tierra?

AP: Aquí como bracero.

IM: No no no podía tener uno ningún trabajo, nomás a lo que vino uno a piscar limón y era total. No podía uno escoger.

AP: Los patrone...

IM: Los patrones

AP: ¿Qué cosechaban ellos?

IM; O que cosechaban, pos nomas limón, yo mis patrones ellos nomas puro limón puro limón cosechaban. A veces, algunos braceros se lo llevaban a piscar aguacate, a mi nunca me llevaron a piscar aguacate. Llegaban “hey quién quiere ir a piscar aguacate,” aguacate y limón piscaban y claro, huertas de naranja también. Pero nunca casi nunca fui a la naranja. Después que estaba inmigrado sí fui a la naranja, pero menos no.

AP: ¿Entonces describa el trabajo que usted hacía como bracero?

IM: Pos nomás pura pisca de limón. Pisque eso todo los días porque nunca fui a pisca aguacate puro limón, todo los días los 21 meses que estuve cerca de dos años, como le dije era lo único que piscaba puro limón

AP: ¿Qué era el proceso, como le hacia?

IM: Le dan una tijeras, le dan unos guantes, unas manguillas porque estaban alto los arboles de limón, antes, ora ya son chiquitos bajitos. Pero estaban altos los arboles de limón también. Le daban sus manguillas para que no se raspara porque las espina pican, le daban una medida que usted tenía que ver la medida y todo el que pasará por esa medida no podía pisarlo, pero ya cuando usted se graba, se enseña a pisca limón, ya no más lo mira y no. Pa usar la medida, allí la traía en el dedo pero no la puede usar porque ya sabe el proceso, ya limón, el limón que pasa allí por la medida que tienes, tienes que pisarlo y era todo. Pero era todo no podía opciones de tener opciones de pisca otra cosa. Oyes pos no me gusta el limón cámbiame a otra cosa, no podía uno hacer eso. Nomás el contrato, era nomás venimos al limón, venimos al limón era nuestro contrato, era todo. Teníamos que obedecer el contrato.

AP: ¿Cuántos braceros trabajan junto con usted?

IM: Conmigo, como unos mil como unos mil braceros trabajábamos juntos.

AP: ¿Háblame de los demás braceros que trabajaban allí, hizo alguna amistad?

IM: Como no, eran mis amigos, unos eran mis amigos, si algunos de ellos eran mis amigos los más conocidos que tenía yo en el campo eran amigos míos. Teníamos amista allí con ellos y todo. Pero como yo nunca andaba en problemas, ni en nada. Pos como quiere tenía a veces problemillas porque venían borrachos y querían hacerme tomar cerveza a fuerzas, yo dije no yo no puedo tomar cerveza, no quiero tomar cerveza, pero era lo último. Después venían y me pedían perdón y ya nunca me volvían a ofender también. Tenía mi lucha yo allí siempre porque al punto borrachito usted sabe se descontrola la persona, pero era todo.

AP: ¿Nunca escucho que había personas ilegales en este país que querían trabajar?

IM: No. Nunca todos los que estaban allí eran contratados, puros contratados. Tenían que trabajar, a uno le pedían pasaporte. La lista llegaba al campero, y el campero sabía allí, fulano de tal fulano de tal viene contratados, están contratados aquí. Le entregaban una lista el del Greyhound, le entregaba una lista al campero, aquí esta la lista, estos te traje y se acabo la cosa. Estos te traje son 50, cuando llegamos al campo allí 50 pelados veníamos en el bus, aquí está la lista, le entregó la lista al campero allí, al que se encargaba del campo, total pero no había había ningún que no tuviera contrato y que estuviera trabajando.

AP: ¿Entonces usted nunca escuchó que su patrón contrato a alguien ilegal?

IM: No y yo nunca escuché que mi patrón contratará alguien ilegal porque como había bastantes braceros, por eso no no no yo creo por eso no hacían eso. Cual yo menos yo nunca escuché eso, que alguien ilegal contratara.

AP: Tenía usted mucho contacto con su patrón?

IM: Pos a veces porque a veces él nos daba raite a otras huertas. Nomás una pura vez me llevó para otra huerta mi mero patrón, el Phil Boss, grande era un americano, sabía un poquito español. Pero esa fue la única vez que me subí a su carro, y fuimos a otra huerta que los iba a llevar para que piscáramos allí un rato. Y nomás un rato piscamos y de allí nos devolvimos ya, ya no fuimos de entonces ya. Nomás con el puro mayordomo nos entendíamos nosotros, el puro mayordomo.

AP: ¿Cómo lo trataban?

IM: A mí me trataron muy bien, muy bien no queja conmigo, en cuanto los patrones, los patrones me trataron muy bien no quedaron a deberme ni un peni, me trataron muy bien a mí, en lo que toca mi persona me trataron muy bien a mí. Y a mis compañeros también, pos no miré que a nadie le haigan quedado a deber dinero, a mis compañeros míos, no. Todo el tiempo nos pagaban, como digo a la quincena hay ta nuestro cheque, nuestro cheque.

AP: ¿Alguna vez fueron autoridades mexicanas al lugar donde usted trabajaba?

IM: Que yo me acuerde no. No.

AP: ¿En alguna ocasión fue la inmigración a revisar la documentación de los trabajadores?

IM: Tampoco nunca. Yo en los años que estuve contratado nunca mira la inmigración, nunca la miré a la inmigración. Como sabían que traían sus papeles uno en orden, no lo molestaban, ni nunca fue la inmigración a los campo no, al campo donde yo estuve.

AP: ¿Cómo se comunicaba con su familia en México?

IM: O les escribía por cartas, por carta yo les mandaba caratas allá. Los cheques que les mande por cartas se los mandaba también a mi papá.

AP: ¿Los visitaba?

IM: No nomás porque no podíamos visitar. No podíamos visitar hasta que no se acaba el contrato podíamos visitar otra vez a México, pero sí, no puras cartas le escribía por cartas a mi papá, yo por cartas, le mandaba cartas a mi papá.

AP: ¿Cuántos días trabajaba a la semana?

IM: Trabajábamos seis días a la semana como le dije, de lunes a sábado y el sábado a las 12 parábamos. Doce y media parábamos y los íbamos al campo todos los días, de lunes a sábado, de lunes a Sábado, por el presupuesto que el sábado era como le digo hasta las doce y media. No era todo el día, pero como quiera a las doce y media doce del día, vámonos para el campo ya, nos íbamos al troque y nos íbamos para allá

AP: ¿Cuántas horas por día?

IM: Cuántas horas por día. Trabajábamos como de las 7 hasta las 4 de la tarde y nos daban que... media hora de lonche algo así, media hora de lonche... se me hace que los daban media hora de lonche, como unas 8 horas yo creo, 8 horas por allí

AP: ¿Describa el día normal de trabajo?

IM: El día normal.

AP: Se levantaba...

IM: El día... cuando yo trabajaba... No pos me levantaba temprano temprano porque teníamos que estar tempranito porque el troque venia. Si usted taba listo, se lo llevaba, si no, se quedaba. Tenía que estar tempranito allí, ya comido con su lonche, su saco listo, todo lo que usted usaba. Listo ya, esperando ya el troque formado allí, listo. Decían “antes de las... a las 6 vamos a venir a levantarlo,” se levantaba a las 5 uno, desayunaba agarraba su lonche, agarraba todo su equipo que iba a usar todas sus tijeras, sus manguillas, todo sus guantes y listo. Allí parado ya parado para que el troque llegaba, el que se quedó se quedó. Nos decían “oye vente... el que se quedó se quedó.” Pero era una falta tremenda y luego luego lo marcaban a uno con la falta, le ponían falta 1 también

AP: ¿Hábleme de sus alimentos, que comían?

IM: Los alimentos estaban buenos. En la mañana comíamos avena, alguna pieza de pan, algún sándwich, o algunos blanquillos estrellados, si quería comer la persona unos blanquillos estrellados. Pero había mucho que comer. Si usted deseaba comer plátanos, si usted deseaba comer pan, pan comía, o con avena o nomás una taza de avena pero era todo.

AP: ¿Dónde comía?

IM: En el comedor, tenía un comedor allí especial donde y una cocina donde guisaban los cocineros la comida y el comedor era grande mas grande como este lugar que estamos horita. Mucho más grande y allí todos los sentábamos a comer, todos.

AP: ¿Tenia que pagar por la comida?

IM: Teníamos que pagar 1.25 por día con toy comida y casa, con toy comida y casa y cama, y todo le daban a uno allí. 125 por día las tres comidas.

AP: ¿Cuál fue su opinión de la comida?

IM: Para mí fue muy bueno, no tengo queja yo. Como dije como le dije hace rato, le repite, hace rato, era muy buena comida para mí, muy buena comida, me caía muy bien la comida. La leche por lo pronto no me empezó a caer, pero después me encantaba la leche. Yo estaba impuesto a México, a leche caliente y toda la cosa pero aquí... Y después me empecé a empicar, nomás

llegaba del trabajo y me tomaba un vasote de leche. Me bañaba y me iba al comedor, me arreglaba, me bañaba, me iba al comedor un vasote de leche. Pero después me empezó a gustar mucho la carne y todo, me empezó a gustar mucho a mí, y se acabo el problema. Nomás problema de la comida, estaba muy buena la comida, daban buena comida.

AP: ¿Le daban suficiente de comer?

IM: Daban suficiente, para mí no hay queja en ese aspecto, suficiente. Le decían a uno, “quiere más.” Es más en un día de gracias unas oyonas que hicieron de puros turkeys, muchísimo turkey que dieron, guajolote y dije, qué es esto, “pos es día de gracia” dijeron o bueno, pos yo no sabía le dije y este... muchísimo carne que daban, carne de la que usted quisiera, carne de la que usted quisiera, pan, blanquillos, plátanos, manzanas, todos jugos, leches, lo que usted quisiera tomar, no había problema con la comida, muy buena comida.

AP: Describa donde vivía y cómo estaba a mueblado?

IM: La éramos la cabina onde vivíamos, era éramos doce camas. Cada quien tenía su beliz allí nomás un beliz y algunas sillas teníamos nomas. Ya veces no había basillas allí y nomás teníamos las camitas onde nosotros dormíamos, onde cabe una sola persona, una persona para cada bracero. Éramos 12, 12 vivíamos en esa cabina y era todo. Sus cobijitas que usted había traído y ya todo. Le daban sabanas allí también y almohadas claro, pero era todo. Ya cuando uno se iba a entregar todo allí, agarraba lo que era sus pertenencias, su radio su su beliz y empacaba sus cositas, sus zapatos y todo lo que... vámonos se iba uno.

AP: ¿Había baños con drenaje?

IM: O había baños sí había baños. Los baños estaban grandísimos estaban muchísimos baños, un curco de baños. Oiga muchísimos muchísimos baños. Los baños taban muy buenos para bañarse uno, todo muy bien, muy bien taban, estaba todo muy bien.

AP: ¿Cómo hacia para lavar su ropa?

IM: Para lavar nuestra ropa había lavaderos allí para que usted lavara su ropa. Yo lavaba mi ropa la planchaba, teníamos para planchar también allí y la arreglábamos nuestra ropa todavía había onde lavar la ropa también.

AP: ¿Le proporcionaba artículos de uso personal tales como cepillo de dientes jabón toallas...?

IM: NO. No uno lo compraba nada de eso nada de eso, nada de eso todo eso uno lo compraba.

AP: ¿Entonces no lo ayudaban ellos?

IM: No en esa forma no lo ayudaban a uno, no cuando lo único... nomás lo único, de la forma que le ayudaban a uno nomás que los dieron, cuando los andábamos enseñando a piscar limón por horas. Eso si nos ayudaron es eso porque dijeron “los vamos a poner a piscar limón el primer día, no van a saber cuantas cajas. Van a ser cualquier 2, 3 cajas van a ser.” Entonces si



esa vez, en esa forma nos ayudaron por horas. Pero ya usted tenía que comprar su cepillo de dientes, su pasta sus cosas para peinarse y todo eso usted, lo compraba de su dinero. Los sobres para mandar para México, uno los compraba también, sus sobres todo para mandar para México dinero, escribirle a sus familiares uno.

AP: ¿Qué significa el término bracero para usted?

IM: Bracero pos para mí el término bracero es que como dice por ay, se ocupan las manos, se ocupan las manos, las manos eran importantes. Los brazos eran importantes, por decir, “se ocupan las manos aquí fulano aquí se oye” decían. O “están ocupando manos,” quiere decir... por eso le pusieron braceros, porque era trabajar con los brazos con las manos y para mí eso significa y así le pusieron braceros.

AP: ¿Cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

IM: Para mí no es ninguna ofensa. En lo personal eso fue lo que fui, bracero yo creo que es honra porque usted vino a trabajar, usted vino a hacer por la vida a trabajar a un mejor ambiente a un mejor trabajo a ganar poco más dinero y para mí, fue un placer ser bracero. Para mí... porque como digo yo por la gracia de Dios me porté bien y todo fue bueno conmigo y no tuve problemas de ninguna índole, nomás a veces como digo que me querían hacer tomar cerveza pero eso es lo de menos, pero para mí fue bueno, para mí fue un pacer ver venido de bracero, conocí lo que era bracero, cuando me platican de bracero, qué me platicas si yo allí pasé, yo me contraté, yo conozco lo que es un bracero, ser bracero.

AP: ¿Sus recuerdos de haber trabajado como bracero son positivos o negativos?

IM: A no positivos, positivos. Yo a mí me gusta todavía recordarme de cuando vine aquí. A veces me acuesto precisamente en mi cama y a veces me quedo dormido pensando como vine yo aquí, como fue mi vida aquí de bracero, lo que trabajé, lo que viví, las experiencias que tuve y todo me fue bien a mí.

AP: El haber sido bracero cambio su vida de alguna manera?

IM: Pos por una parte si oiga. Porque mire, mire donde estoy, me vine para acá. Si no haiga venido de bracero, no conozco Estado Unidos yo. Sí no porque... primero Dios y luego me esforcé yo para venir aquí gracias a Dios, me esforcé para venir aquí, puse de mi cuenta puse de mi de mi de lo que pertenecía a mí, puse mi talento de venir aquí y mi esfuerzo de venir aquí y para mí fue una bendición conocer aquí Estados Unidos y ver venido de bracero. Quizás no hubiera venido yo, si no ha sido la braceriada, no había venido yo aquí a Estados Unidos. Yo me habría quedado con mis hermanos allá en Tepi. A pero como era el programa de bracero, dije voy a ver, se me metió, de una vez, de venirme para acá conocer acá la braceriada.

AP: Okay muchas gracias

IM: Es un placer. h